

**Njemačka-Brake/Unterweser: Arhitektonske i srodne usluge**  
**OJ S 62/2021 30/03/2021**  
**Obavijest o nadmetanju**  
**Usluge**

**Pravna osnova:**

Direktiva 2014/24/EU

---

**Odjeljak I: Javni naručitelj**

**I.1. Naziv i adrese**

Službeni naziv: St. Bernhard-Hospital gemeinnützige GmbH

Poštanska adresa: Claußenstraße 3

Mjesto: Brake/Unterweser

NUTS kod: DE94G Wesermarsch

Poštanski broj: 26919

Država: Njemačka

Osoba za kontakt: Geschäftsführung

E-pošta: [info@krankenhaus-brake.de](mailto:info@krankenhaus-brake.de)

**Internetska(-e) adresa(-e):**

Glavna adresa: [www.krankenhaus-brake.de](http://www.krankenhaus-brake.de)

**I.3. Komunikacija**

Dokumentacija o nabavi dostupna je besplatno i može joj se u potpunosti pristupiti izravno i neograničeno na: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y4VD1H3/documents>

Ponude ili zahtjevi za sudjelovanje moraju se podnijeti elektronički na: <https://www.dtv.de/Satellite/notice/CXP4Y4VD1H3>

Dodatne informacije dostupne su na drugoj adresi:

Službeni naziv: Kleine + Assoziierte Architekten und Stadtplaner BDA

Poštanska adresa: Reinholdstr. 17

Mjesto: Hannover

NUTS kod: DE929 Region Hannover

Poštanski broj: 30167

Država: Njemačka

E-pošta: [info@kleine-architekten.de](mailto:info@kleine-architekten.de)

**Internetska(-e) adresa(-e):**

Glavna adresa: [www.kleine-architekten.de](http://www.kleine-architekten.de)

**I.4. Vrsta javnog naručitelja**

Druga vrsta: Krankenhaus gGmbH

**I.5. Glavna djelatnost**

Zdravstvo

---

**Odjeljak II: Predmet**

**II.1. Opseg nabave**

**II.1.1. Naziv**

St. Bernhard-Hospital Brake – Architektenleistung

Referentni broj: 2035

**II.1.2. Glavna CPV oznaka**

71200000 Arhitektonske i srodne usluge

**II.1.3. Vrsta ugovora**

Usluge

**II.1.4. Kratak opis**

Architektenplanung für die Neustrukturierung der Kernfunktionen St. Bernhard-Hospital in Brake.

**II.1.5. Procijenjena ukupna vrijednost**

Vrijednost bez PDV-a: 2 277 641,51 EUR

**II.1.6. Podaci o grupama**

Ovaj ugovor podijeljen je na grupe: ne

**II.2. Opis**

**II.2.3. Mjesto izvršenja**

NUTS kod: DE94G Wesermarsch

Glavna lokacija ili mjesto izvršenja: St. Bernhard-Hospital gemeinnützige GmbH  
Claußenstraße 3 26919 Brake/Unterweser

**II.2.4. Opis nabave**

Das St. Bernhard-Hospital ist ein Haus der Grund- und Regelversorgung in katholischer Trägerschaft und wird mit den Hauptabteilungen Innere Medizin (Onkologie, Kardiologie, Gastroenterologie) & Chirurgie (Orthopädie, Unfallchirurgie & Allgemein- und Vizceralchirurgie) sowie den Belegabteilungen Augenheilkunde & Hals-, Nasen- und Ohrenheilkunde im niedersächsischen Krankenhausplan geführt. Das Haus hat 103 Planbetten.

Dieses klassische Leistungsspektrum wurde um einen Herzkathetermessplatz, die Elektrophysiologie, die Palliativmedizin mit eigener Palliativstation sowie einer Gefäßchirurgie erweitert. Eine Zertifizierung als EndoProthetikZentrum und Adipositaszentrum liegt vor.

Dem Klinikbetrieb angegliedert ist ein Medizinische Versorgungszentrum mit derzeit 6 Kassenarztsitzen (2 x Onkologie, Unfallchirurgie & BG, Kardiologie, Gastroenterologie, HNO). Im Haus befindet sich eine KV-Notfallpraxis.

Das Raumprogramm des St. Bernhard-Hospitals in Brake entspricht nicht mehr der medizinisch-pflegerischen Aufgabenstellung. Durch geänderte gesetzliche Standards sowie Veränderungen/Erweiterungen im medizinischen Leistungsbereich fehlen derzeit erhebliche Flächen im Funktions-, Pflege- und Operationsbereich. Zudem sind die vorhandenen Flächen räumlich zu klein dimensioniert und/oder aufgrund des Organisationsablaufs falsch positioniert. Zusätzlich bestehen derzeit inakzeptable Standards bei der Unterbringung von Patienten hinsichtlich der Bettenanzahl sowie der Zimmergröße (überwiegend 3-Bett-Zimmer, Nasszellen & Toiletten auf dem Flur).

Auf Basis dieser Erkenntnisse wurde von Herrn Ernst Berndt Botscher am 4.4.2019 ein Funktions- und Raumprogramm erstellt, welches die Grundlage des gestellten Förderantrags bildet.

Im vorliegenden Gutachten wurde der Raumbedarf auf Basis der derzeitig bewilligten 103 Planbetten ermittelt. Zusätzlich ergibt die Bedarfsberechnung des Gutachtens aber, dass der tatsächliche Bettenbedarf des St. Bernhard- Hospitals bei 113 Planbetten liegt. Ein Antrag auf eine Planbettenerhöhung auf 118 Planbetten ist beim Sozialministerium bereits gestellt.

Laut vorliegendem Gutachten besteht im St. Bernhard- Hospital in allen relevanten Bereichen der Patientenpflege und -therapie ein massives Flächendefizit (1.00 Diagnostik und Therapie, 2.00 Pflege, 3.00 Allgemeine Dienste).

Für die Neustrukturierung bzw. Erweiterung des St. Bernhard-Hospitals steht in unmittelbarer Nachbarschaft zur jetzigen Gebäudestruktur ein ca. 12.000 qm großes Grundstück als Erweiterungsfläche zur Verfügung. Das Grundstück sowie die darauf befindlichen ehemaligen Schulgebäude befinden sich im Eigentum des St. Bernhard-Hospitals.

Die zu bearbeitende BGF beträgt ca. 9 615 m<sup>2</sup>.

Folgende Faktoren sind bei der Planung zu berücksichtigen:

1. Bei einem Umbau im laufenden Betrieb ist jederzeit die jetzige Bettenanzahl für die Patientenversorgung vorzuhalten.
  2. Es ist zu beachten, dass zwischen den Grundstücken ein Höhenunterschied besteht. Die Barrierefreiheit in den Gebäudeteilen ist dennoch sicherzustellen.
  3. Der Haupteingang sowie die Aula des jetzigen Schulgebäudes stehen unter Denkmalschutz und sollten (sofern unter wirtschaftlichen & organisatorischen Gesichtspunkten möglich) in die Planungen integriert werden.
  4. Es ist zu beachten, dass auf dem hinteren Bereich des Grundstücks Parkflächen für Patienten errichtet werden sollen. Sie sind nicht Gegenstand des Förderantrags.
  5. Der Haupteingang des Krankenhauses ist zu verlegen auf das jetzige Schulgelände.
  - 6) Es bestehen Überlegungen, die stationäre Gesundheitsversorgung im Landkreis Wesermarsch zukünftig am Standort in Brake zusammenzuführen. Eine mögliche spätere Erweiterung der Klinik auf dann bis zu 200 Planbetten ist bei der räumlichen Neustrukturierung zu berücksichtigen.
  7. Die Versorgung mit alternativen Energieträgern ist einzuplanen (Blockheizkraftwerk, Solarenergie etc.).
  8. Flächenbedarf Erdgeschoss bzw. räumlicher Zusammenhang:
    - a. Zentrale Notaufnahme inkl. angegliederter Aufnahmestation (10-15 Betten) und angegliederte KV-Notfallpraxis,
    - b. Radiologie inkl. CT & MRT,
    - c. Ambulanzzentrum,
    - d. Herzkatheterlabor inkl. Möglichkeit der Erweiterung,
    - e. ambulante OP's (2 Säle),
    - f. Endoskopie,
    - g. gemeinsamer Aufwachraum (d, e, f).
  9. Flächenbedarf 1. Obergeschoss bzw. räumlicher Zusammenhang:
    - a. OP-Trakt (3. Säle inkl. Möglichkeit der Erweiterung),
    - b. AEMP,
    - c. Aufwachraum,
    - d. Intensivstation,
    - e. IMC,
    - f. chirurgische Stationen.
  10. Flächenbedarf 2. Obergeschoss bzw. räumlicher Zusammenhang
    - a. Innere Stationen,
    - b. Onkologisches Zentrum mit MVZ, ambulante Chemo, Palliativstation,
    - c. ggfs. Privatklinik mit 15 Betten (außerhalb des Krankenhausplans).
- Im Rahmen der Verhandlungsstufe ist geplant, den Bietern eine skizzenhafte Lösung für die Neustrukturierung der Kernfunktionen des St. Bernhard-Hospitals als Mehrfachbeauftragung zu übertragen. Dabei soll die Arbeits- und Herangehensweise des jeweiligen Bieters (Büros) deutlich werden und anhand skizzenhafter Rohkonzeption die Erfahrung mit dem Thema Krankenhaus aufgezeigt werden. Der Umfang bzw. die Tiefe soll dem Honorar von 5 000 EUR

(netto) entsprechen und die Möglichkeit eröffnen, den Bieter (das Büro) dem Wertungsgremium fachlich „plastischer“ darstellen zu können. Näheres dazu ist den dem Verfahren beigefügten Anlagen zu entnehmen. Die konkrete Aufgabenstellung ist Bestandteil der Stufe 2 (Verhandlungsstufe) und wird mit der Aufforderung zur Angebotsabgabe übermittelt.

#### **II.2.5. Kriteriji za dodjelu**

Niže navedeni kriteriji

Kriterij kvalitete - Naziv: Projektteam / Ponder: 25

Kriterij kvalitete - Naziv: Projektanalyse / Ponder: 50

Kriterij kvalitete - Naziv: Gesamtbild Präsentation / Ponder: 10

Kriterij troška - Naziv: Vergütung/Honorar / Ponder: 15

#### **II.2.6. Procijenjena vrijednost**

Vrijednost bez PDV-a: 2 277 641,51 EUR

#### **II.2.7. Trajanje ugovora, okvirnog sporazuma ili dinamičkog sustava nabave**

Trajanje u mjesecima: 120

Ovaj ugovor podložan je obnavljanju: ne

#### **II.2.9. Podaci o ograničenju broja natjecatelja koji će biti pozvani**

Predviđeni minimalni broj: 4 Najveći broj: 8 Objektivni kriteriji za odabir ograničenog broja natjecatelja:

Die Auswahl der Bewerber erfolgt nach den in den Vergabeunterlagen (vgl. III.1.) aufgeführten Eignungskriterien und der Prüfung des Nichtvorliegens von Ausschlussgründen. Anhand der geforderten Referenzen und deren Wertung (Auswahlkriterien) wird eine Rangfolge festgelegt. Ist die Bewerberzahl nach dieser objektiven Auswahl entsprechend der zugrunde gelegten Kriterien zu hoch, wird unter den verbleibenden gleichermaßen geeigneten Bewerbern notariell oder durch Rechtsamt gelöst.

#### **II.2.10. Podaci o varijantama**

Varijante su dopuštene.: ne

#### **II.2.11. Podaci o opcijama**

Opcije: da

Opis opcija:

Die Beauftragung erfolgt in 5 Stufen:

Stufe 1: LPH 1-2

Stufe 2: LPH 3

Stufe 3: LPH 4

Stufe 4: LPH 5-6

Stufe 5: LPH 7-9

Die Weiterbeauftragung steht unter Vorbehalt der Einhaltung des Kostenrahmens und/oder der Bereitstellung der erforderlichen Haushaltsmittel und/oder eines positiven Gremien- bzw. Ratsbeschlusses.

#### **II.2.13. Podaci o fondovima Europske unije**

Nabava je povezana s projektom i/ili programom koji se financira iz fondova Europske unije: ne

#### **II.2.14. Dodatni podaci**

Es ist von jedem Bewerber bzw. von jedem Mitglied der Bewerbergemeinschaft der Teilnahmeantrag vollständig auszufüllen und gem. den gestellten Anforderungen einzureichen. Es sind zwingend die Teilnahmeantragsformblätter zu verwenden, welche auf

der Plattform zum Downloadbereit stehen. Die Angebotssprache ist ausschließlich Deutsch. Entsprechend sind alle Nachweise und Erklärungen in deutscher Sprache abzufassen. Anderssprachigen Dokumenten muss eine Übersetzung /Eigenübersetzung beigefügt werden. Für den fristgerechten Eingang der Teilnahmeanträge ist der Bewerber verantwortlich. Die Einreichung muss elektronisch in Textform erfolgen. Ein Vertragsentwurf für das genannte Vorhaben liegt den Bekanntmachungsunterlagen bei. Der Vertragsentwurf kann in der Angebotsphase verhandelt werden. Weitere Informationen sind den Vergabeunterlagen zu entnehmen, welche ebenfalls über die Plattform zum Herunterladen bereitstehen. (Das Dokument „St\_Bernhard\_Honorar\_VgV\_ARCH.xlsx“ dient in der Bewerbungsphase ausschließlich der Information. Erst zur Vergabeverhandlung (Stufe II des Verfahrens) ist diese Anlage als Teil des Angebots mit einzureichen.)

Bei einer Bewerbung als Bietergemeinschaft sind die Anlagen 1 + 2 zum Teilnahmeantrag, (Anlage 1 – Bewerber-/Bietergemeinschaft, Anlage 2 – Verpflichtungserklärung anderer Unternehmen), für jedes Mitglied auszufüllen und beizulegen. Von der Teilnahme ausgeschlossen sind/werden Bewerber, die als Einzelner und/oder Mitglied einer Bietergemeinschaft mehrere Bewerbungen einreichen oder am Tag der Bekanntmachung angestellte(r) oder freie(r) Mitarbeiter(in) eines Bieters/eines Mitglieds einer Bietergemeinschaft sind. Das gilt auch für Nachunternehmer.

Bewerber- und später Bieterfragen sind unter Bezugnahme auf das VgV-Verfahren (Bezeichnung s. unter II.1.1) umgehend, jedoch bis 7 Kalendertage vor Schlusstermin (s. unter IV.2.2)) in der Vergabepattform über die Plattform an die Adresse unter I.3) zu stellen. Die Beantwortung von Fragen, die später als 7 Kalendertage vor Schlusstermin eingehen, kann nicht garantiert werden. Die Beantwortung erfolgt (mit dazugehörigen Fragen) über die oben genannte Plattform an alle registrierten Bewerber.

## **Odjeljak III: Pravni, gospodarski, financijski i tehnički podaci**

---

### **III.1. Uvjeti sudjelovanja**

#### **III.1.1. Sposobnost obavljanja profesionalne djelatnosti, uključujući zahtjeve koji se odnose na upis u strukovne ili obrtne registre**

Popis i kratki opis uvjeta:

Bitte den kostenfrei verfügbaren Bewerbungsformularen entnehmen.

#### **III.1.2. Ekonomska i financijska sposobnost**

Kriteriji za odabir kako je navedeno u dokumentaciji o nabavi

#### **III.1.3. Tehnička i stručna sposobnost**

Kriteriji za odabir kako je navedeno u dokumentaciji o nabavi

### **III.2. Uvjeti povezani s ugovorom**

#### **III.2.1. Podaci o određenoj struci**

Izvršenje usluge rezervirano je za određenu strukuUpućivanje na odgovarajući zakon ili druge propise:

Architekt; weiteres bitte den kostenfrei verfügbaren Bewerbungsformularen entnehmen.

#### **III.2.2. Uvjeti izvršenja ugovora**

Die Durchführung der Leistungen soll gem. §73 (3) VgV unabhängig von Ausführungs- und Lieferinteressen erfolgen.

#### **III.2.3.**

## Podaci o osoblju odgovornom za izvršenje ugovora

Obveza navođenja imena i stručnih kvalifikacija osoblja zaduženog za izvršenje ugovora

### Odjeljak IV: Postupak

---

#### IV.1. Opis

##### IV.1.1. Vrsta postupka

Natjecateljski postupak uz pregovore

##### IV.1.3. Podaci o okvirnom sporazumu ili dinamičkom sustavu nabave

##### IV.1.5. Podaci o pregovaranju

Javni naručitelj zadržava pravo dodijeliti ugovor na temelju početnih ponuda bez pregovaranja.

##### IV.1.8. Podaci o Sporazumu o javnoj nabavi (GPA)

Nabava je obuhvaćena Sporazumom o javnoj nabavi: da

#### IV.2. Administrativni podaci

##### IV.2.2. Rok za dostavu ponuda ili zahtjeva za sudjelovanje

Datum: 26/04/2021 Lokalno vrijeme: 12:00

##### IV.2.3. Procijenjeni datum slanja poziva na dostavu ponuda ili na sudjelovanje odabranim natjecateljima

Datum: 20/05/2021

##### IV.2.4. Jezici na kojima se mogu dostaviti ponude ili zahtjevi za sudjelovanje

Njemački

##### IV.2.6. Minimalni rok valjanosti ponude

Ponuda mora biti valjana do: 31/12/2021

### Odjeljak VI: Dopunski podaci

---

#### VI.1. Podaci o obnavljanjima

Ova nabava će se ponavljati.: ne

#### VI.2. Podaci o elektroničkim tijekovima rada

Upotrebljavat će se elektroničko plaćanje

#### VI.3. Dodatni podaci

Bekanntmachungs-ID: CXP4Y4VD1H3

#### VI.4. Postupci pravne zaštite

##### VI.4.1. Tijelo nadležno za postupak pravne zaštite

Službeni naziv: Vergabekammer beim Niedersächsischen Ministerium für Wirtschaft, Arbeit, Verkehr und Digitalisierung, Regierungsvertretung Lüneburg

Poštanska adresa: Auf der Hude 2

Mjesto: Lüneburg

Poštanski broj: 21339

Država: Njemačka

Telefon: +49 4131-1334

Telefaks: +49 4131-152943

### **VI.4.3. Postupak pravne zaštite**

Detaljnji podaci o roku(-ovima) za postupke pravne zaštite:

Entsprechend der Regelungen in § 160 GWB.

Rechtsmittelbelehrung bei EU-weiter Vergabe:

a) Ein Unternehmen, das ein Interesse am Auftrag hat und eine Verletzung in seinen Rechten nach § 97 Abs. 6 GWB durch Nichtbeachtung von Vergabevorschriften geltend macht, kann ein Nachprüfungsverfahren gemäß der §§ 160 ff. GWB bei der unter VI.4.1) genannten Stelle einleiten.

b) Der Antrag ist unzulässig, soweit:

— der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren vor Einreichendes Nachprüfungsantrages erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von 10 Kalendertagen gerügt hat,

— Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

— Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Vergabebekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden,

— mehr als 15 Tage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind.

c) Die Ausführungen zur Unzulässigkeit (vorstehend unter lit. b) gelten nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrages nach § 135 Abs. 1 Satz 2 GWB. § 134 Abs. 1 Satz 2 GWB bleibt unberührt.

### **VI.5. Datum slanja ove obavijesti**

25/03/2021